

Theodor Fontane,

Eliro

tradukita de Manfredo Ratislavo

Iĝas pli kaj pli malvasta
 La viv-cirklo ĝis la lasta
 Centra punkto de malhel'.
 Iĝas for fanfaronado,
 Am', esper' kaj malamado
 Kaj videblas jam la cel'.

*Traduko de la Germana poemo "Ausgang" de THEODOR FONTANE (Teodoro Fontano, *1819-12-30 – †1898-09-20) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04) en 1983-01.*

MR-027-2 / Arg-294-596 (2005-02-10 14:03:41)

Theodor Fontane,

Ausgang

Immer enger, leise, leise
 Ziehen sich die Lebenskreise,
 Schwindet hin, was prahlt und prunkt,
 Schwindet Hoffen, Hassen, Lieben,
 Und nichts ist in Sicht geblieben
 Als der letzte dunkle Punkt.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas THEODOR FONTANE (Teodoro Fontano, *1819-12-30 – †1898-09-20).*

Arg-294-595 (2005-02-10 14:01:11)